

Pandemónium

Revista Ilustrada

DIRECTOR: RICARDO FERNANDEZ GUARDIA

SUMARIO:

EL SALÓN. SOCIÉTÉ NATIONALE DES BEAUX ARTS, por *Kubén Davio*.—LOS ÁNSARES SALVAJES, por *Rafael Machado Jáuregui*.—ORIGENES DE LOS COSTARRICENSES, por *Cleto González Viquez*.—CARTAS SALVADOREÑAS, por *Amer*.—SONETO GALANTE, por *Agustín Luján*.—A BORDO DEL VAPOR «ACAPULCO», por *S. Cortés Durán*.—BAJO LA CRUZ ESLAVA, por *Ludovic Naudeau*.—DOCUMENTOS RELATIVOS AL ORIGEN DE LA RIVALIDAD ENTRE LAS CIUDADES DE LEÓN Y GRANADA DE NICARAGUA (Continúa).—NOTAS.

EL SALON

SOCIÉTÉ NATIONALE DES BEAUX ARTS

I

París, abril de 1904.

Como siempre, con la primavera, el Salón ó los salones. Flores de la estación y flores de *réclame*; flores frescas y pintores viejos; flores de aceite y flores de betún; flores de gasa y seda y flores de crítica venal; flores verdaderas y flores artificiales; flores de pensamiento y flores de snobismo; y—como siempre las preferidas y las victoriosas—flores de *vernissage*, flores de carne, flores de Paquín y flores de Viot... Con más arte que de costumbre ha comenzado el tiempo primaveral, pues antes que la apertura de los concursos oficiales tradicionales, ha habido buen número de exposiciones, sobresaliendo entre todas la de los primitivos franceses hecha *à l'instar* de la que se celebró en Brujas hace algún tiempo, de los flamencos primitivos. No vacilo en afirmar que la de Flandes fué mejor, por ser primera y con más entusiasmo y dignidad organizada. De todas maneras es un triunfo nacional la del Pavillón de Marsán y la Biblioteca. Luego la de los pastelistas, concierto de vir-

tuosos, concurrencia de obras graciosas y muy de moda, en donde la admisión fué fácil á los mundanos aficionados. La comparación entre los primitivos y los contemporáneos ha hecho exhalar algunos desencantos. En el siglo XV, existe un arte francés, dicen, cuya serenidad y sinceridad, caracteres de lo bello, se buscan sin ser encontradas en los salones habituales. «Después de haber contemplado—exclamaba un anónimo censor—esos retratos de Jean Foucquet, esas páginas variadas del enigmático «Maitre de Moulins» y algunos otros identificados ó anónimos, tan nobles y tan conmovedores, la falta de naturalidad y de lealtad nos será más sensible en el arte contemporáneo.» Cada época tiene sus ideales, que la obra de sus artistas expresa.

No habrá que solicitar de la actual civilización una manifestación artística de sus ansias y cuidados con otra forma que la que los tiempos dan. Fuera de las grandes individualidades, fuera de los espíritus de excepción que viven y crean fuera del tiempo, todo lo demás está conforme con las ideas corrientes, con la manera de pensar actual, la cual manera de pensar tiene cabalmente como distintivo principal lo opuesto á lo que prevalecía en épocas de espiritualismo, de fe, de sentimiento: la serenidad, la sinceridad. A generaciones agitadas, mediocres y falsas, arte revuelto, mediocre é insincero.

Además, la preponderancia de Francia, y, sobre todo, de París, hace daño al resto

del mundo. Nadie más entusiasta que yo por París y por Francia; mas no puedo menos que reconocer que es dañosa al progreso universal, al arte universal, la que se ha llamado consagración parisiense. Hay aquí mucho talento; todo el mundo, Dios mío, tiene aquí talento; pero eso no quiere decir que no crezca fuera de aquí esa flor admirable, que no se encuentren en otras partes yacimientos de ese oro precioso. Pero resulta que, si por una causa ó por otra, el talento extranjero no busca, ó á París no le da la gana ofrecer, la famosa consagración, aquella flor se secará en su tierra, aquel oro quedará enterrado en su mina y jamás se pondrá en la circulación ambicionada. ¿Acaso cuando ya Segantini, para poner un ejemplo, era el gran Segantini, le había consagrado París? ¿Y hoy todavía Segantini tiene en la gloria de París el puesto que merece, exceptuando la opinión de algunos críticos parisienses? ¿Y acaso hay, entre tales y cuales nombrados del impresionismo que la crítica parisiense y el negocio de los vendedores de cuadros han puesto sobre las nubes, uno que tenga la mitad del talento de Segantini? ¿Y no le han tomado algo suyo, ciertos de ellos, á Segantini? ¿Acaso otro grande, el suizo Roekling, obtuvo de París, con excepción también de otros perspicaces y varios snobs, la consagración que merecía por su obra magnífica y patente? ¿Y otros tantos? Cierto es que la consagración parisiense cuesta dinero.

Si no la gloria, la fama más ó menos duradera, se compra aquí con buena provisión de cheques, sustancia que el genio, casi siempre ha manejado poco, Mauclair, Peladán y otros en París, y Gómez Carrillo en estas mismas columnas (1), han contado las miserias y prostituciones de la crítica periodística parisiense. Cómo se paga en la administración del diario la

réclame, el elogio, valga ó no valga la obra; cómo se funda un periódico propio, con mil francos; cómo la conciencia no existe, y cómo todo es cuestión de más ó menos francos ó luises. ¡De todo! desde cinco francos hasta la gruesa cantidad. Por tanto el artista, ó escritor pobre, morirá desconocido, como no haya un lanzador que lo lance como á una cocota, y que le explote el cerebro, como los viles rufianes la carne de las esclavas del amor en venta. Cierta norteamericanización de París ha traído un aumento de hervor en la pasión del dinero, lo cual ha afirmado más el egoísmo del parisiense. Pues si París es generoso, el parisiense es egoísta. París es cumplido, cordial; el parisiense es estrecho, calculador. París os acoge, el parisiense os desdenna. Todo le es indiferente fuera de su París. El parisiense es el rey de la creación; los demás somos hombres. Cuando el parisiense nos examina, es que somos curiosos. Existimos por lo que se nos puede aprovechar. Y todo, eso sí, con la mayor *politesse*: «Pardon, monsieur? S'il vous plait». La confirmación de la regla son las excelentes excepciones.

Ultimamente, cierta revista ha hecho un *enquête* para averiguar, según el pensamiento de los solicitados, si Francia está en decadencia. Por mi parte, yo no creo que esté en decadencia el país donde acaba de brillar la luz misteriosa del *radium*, y en donde hay tantos sabios y pensadores de verdad, aparte de los charlatanes de la publicidad estrepitosa. Pero sí creo que en algunas disciplinas de la humana inteligencia, no va Francia á la cabeza de las naciones, como debía ser su deber, desde que es la heredera de la dirección de la universal cultura; y una de esas disciplinas es cabalmente la de las artes plásticas.

Hay individualidades, como en todas partes; pero las soñadas cimas no forman

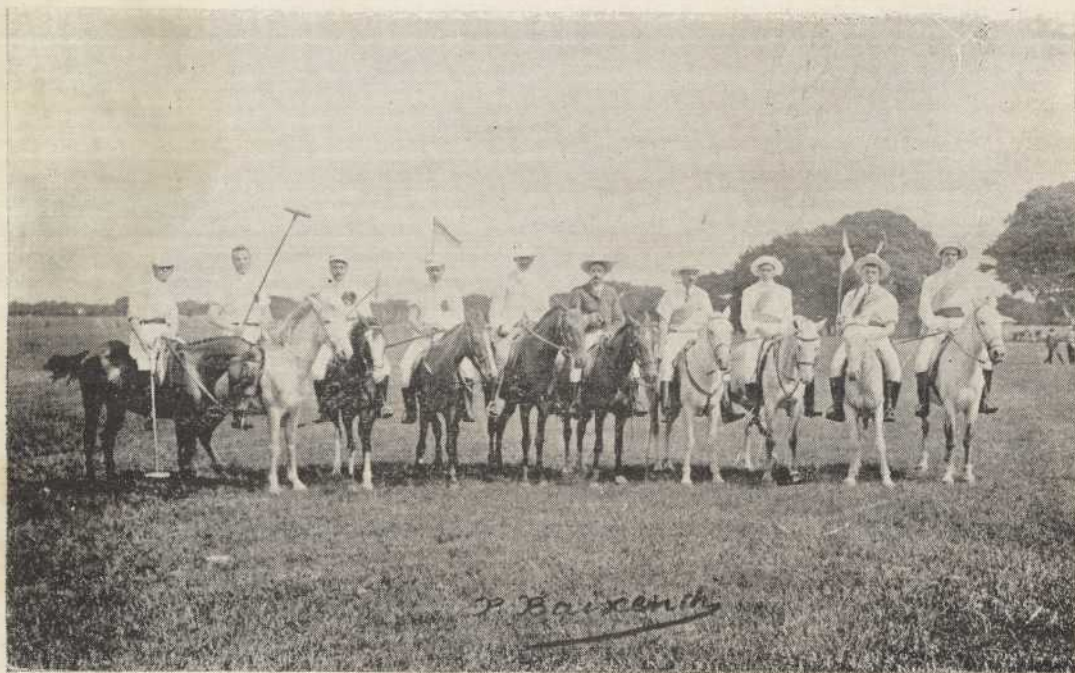
(1) Las de *La Nación* de Buenos Aires.

la cordillera mental que en otras épocas onía la admiración al mundo. Creo que fué Mirbeau el que hacía notar hace algún tiempo, otras superioridades fuera de Francia.

¿Quién es el primer poeta de la tierra? Indudablemente es un italiano, el antipático D'Annunzio. ¿Quién es el primer dramaturgo? Indudablemente es un noruego,

46
cho más interesante que las aglomeraciones de tela pintada de los dos salones parisienses han sido los concursos de Venecia, los esfuerzos de la Secesión vienesa, los torneos parciales de Dresde, ó de Munich. Pero todos los artistas se mueren por París, y hasta los que más sonríen de los salones, se desesperan por figurar en ellos.

EL JUEGO DE POLO EN LA SABANA



LOS CAMPEONES

Ibsen. ¿Quién es el primer apóstol? Indudablemente es un ruso, Tolstoi.

Mas la Francia consagra, con el consentimiento del orbe, á Tolstoi, á Ibsen, á D'Annunzio.

Todos los que han visto durante estos últimos años los salones, testifican que no se va adelante, que no brilla la excelsitud del genio por ninguna parte. La abundancia de lo superficial, de lo vacuo y de lo degenerado ha sido desolante. En otras partes, en exposiciones de más reducidas capacidades, surgen artistas de entusiasmo y de talento que aquí no figuran. Mu-

Todo expositor se suscribe á la agencia de información que ha de enviarle el esperado recorte en que se juzga su cuadro ó su estatua, por más que todos sepan lo que se oculta en los *dessous* de la crítica actual, que hizo alborotarse las bilis del finado Gerome, á punto de abominar á todo crítico, presente, pasado y futuro.

En el Salón presente, como en los de los años anteriores cuya información me ha tocado hacer para los lectores de LA NACIÓN, no hay, pues, nada extraordinario, nada genial, como excepción de una estatua de Rodín, el «Pensador,» en que se

vuelven á encontrar la voluntad de la encarnación, la fuerza plástica, la trascendencia intelectual que caracterizan la obra poderosa y valiente del Miguel Angel moderno.

Una pequeña figura de su Puerta del Infierno, agrandada, da por resultado una nueva sensación: lo profundo en lo enorme. Esta gran figura de hombre sentado y pensativo, y por lo tanto un algo triste, está fundida en bronce, para desafiar al tiempo. ¿Quién puede decir que cuando París desaparezca, en la disolución de los siglos, no se desenterrará, en otra lejana civilización, esa estatua que simboliza el acto más alto de nuestra orgullosa animalidad? Pues basta la consagración de París, que nada hace á la estrella de Sirio, diría Renán, es nada en el tiempo...

Briller pour disparaître, et monter pour descendre ;
Le grain de sable dit dans l'ombre au grain de cendre :
«Il faut tout engloutir !»
«Où donc est Thèbes?» dit Babylone pensive...
Thèbes s'écrie : «Où donc est Ninive?» Ninive
S'écrie : «Où donc est Tyr?»

Pero hay que gozar de las amables ventajas del optimismo, y procurar ver las cosas de la mejor manera posible.

Así, pues, os daré cuenta de estos salones de 1904, como de los anteriores, procurando hablar de lo que dé una grata impresión artística, de lo que llame á la meditación, ó de lo que sencillamente presente una tentativa de realización de belleza. Veremos quiénes son los que en la corriente de insinceridad logran permanecer verídicos, y los que sacrifican á una vana manera de moda, el talento más ó menos copioso que revelan en sus trabajos: quiénes tienen como constante preocupación el gusto reinante ó la indicación anual de los dómnes de las gacetas, y quiénes se emplean en una tarea de libertad, en la rebusca de un ideal saludable y generoso; quiénes, en fin, destrozán sus buenas dotes entre los retorcimientos de un capricho

voluntario, y quiénes buscan el camino del arte sereno; de las nobles concepciones.

Pues de todo eso hemos de encontrar. En las vastas salas se ha admitido de todo, abundando, naturalmente, lo bonito, lo agradable, lo elegante, lo mundano. Habrá telas ruidosas y telas tranquilas, telas orgullosas y telas modestas. Los pintores de ejecutorias y preeminencias, surgirán, como es uso, con sus manifestaciones señaladas, con el consenso oficial ó social. Los revolucionarios aparecerán con sus detonaciones y disonancias. Los extremados del institutismo se codearán con los exagerados del impresionismo y del sensacionismo. Sólo sí, no procederé esta vez, como hacen los críticos parisienses, examinando sala por sala. Esto se explica, porque cada periódico hace las veces de guía á los visitantes que lo leen. A vosotros os hablaré de lo principal, de lo que me parezca digno de mención, de elogio ó de nota. Esto sin más orden que el de la jira entre este palacio lleno de pinturas y esculturas. Luego, os diré, como lo he hecho siempre, de los hispanoamericanos que hayan concurrido, que han de ser pocos.

A pesar de ser primavera, á pesar de que los árboles de los Champs Elisés están fresca y dulcemente verdes del amor de la estación, París tiene un cielo triste: ha llovido en estos días, y la fiesta de las artes no ha tenido el regocijo del sol.

Rubén Darío.

LOS ANSARES SALVAJES

(DE GUY DE MAUPASSANT)

Todo en silencio yace. El pájaro no canta y vese allá á lo lejos blanqueando la llanura, tendida bajo un cielo que entoldan nubes grises. Tan sólo grandes cuervos, en busca de su presa, hozan con rudos picos las sábanas de nieve cuya blancura pálida con negras sombras manchan.

Allá hacia el horizonte un gran clamor levántase y viene aproximándose: es una tribu de ánsares. Cual disparada flecha traen tendido el cuello, desatinados pasan el vuelo apresurando y el viento azotan rápidos con silbadoras alas.

Pero también los rusos son valerosos. Si los japoneses tienen ahora un estado de alma análogo al que hizo invencibles á nuestros revolucionarios, el estado de alma de los soldados rusos se asemeja á lo que podía ser el de esos terribles aldeanos de Venda, que se mostraban ciegamente fieles á su señor y á su cura y morían alegremente por el trono y el altar.

Y Rusia es todo un mundo: un espacio infinito que encierra fuerzas infinitas. Rusia, tanto como el Japón, puede pretender al título de potencia asiática; ella que después de haber repelido las invasiones

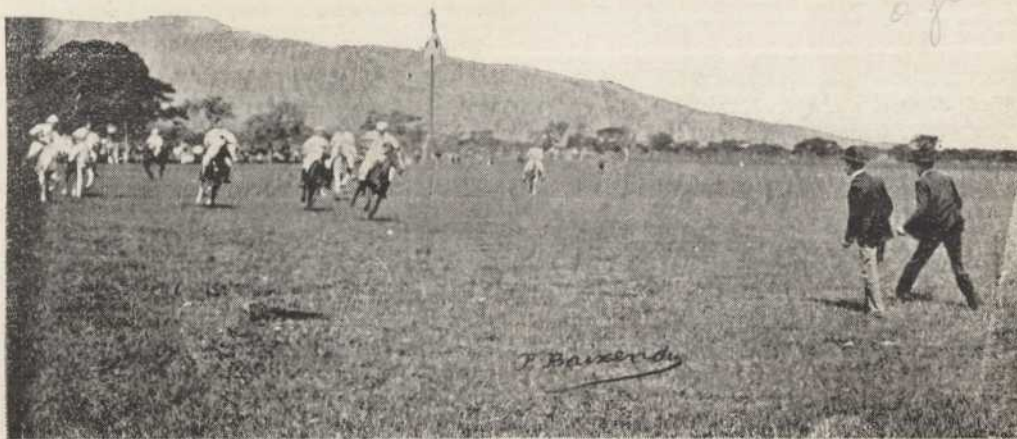
DOCUMENTOS

RELATIVOS AL ORIGEN DE LA RIVALIDAD ENTRE LAS CIUDADES DE LEÓN Y GRANADA DE NICARAGUA

(Continúa)

Sentirá muchísimo el ayuntamiento no estar de acuerdo con V. S. en un asunto de tanta entidad, porque persuadido como lo está de los conocimientos y recta intención de V. S., temerá extraviarse del verdadero camino si su opinión desampara la de V. S.; pero como su obligación es la de obrar conforme al modo de ver de los miembros que lo compo-

EL JUEGO DE POLO EN LA SABANA



«GOAL IN SIGHT!»

mongólicas ha reunido ya veinte razas del continente amarillo bajo la cruz eslava; ella, cuya Nijni Novgorod ha sido durante siglos el gran mercado del Asia; ella que mediante un esfuerzo inaudito ha unido con un lazo de acero Moscú, esa Roma tártara de que hablaba madama de Stael, con Mukden que es la Meca de Manchuria, y con Pekín que es toda la China.

*
* *

Este es el sentido de la gran cruzada eslava.

Se trata de saber si Rusia, cuyo corazón está en Occidente, extenderá hasta el Pacífico su puño con guantelete de acero, ó si la raza amarilla, saliendo de su largo sopor, podrá llegar á repeler los ejércitos cristianos, lo que sería el prodromo de uno de esos decisivos oleajes de razas, de una de esas grandes perturbaciones humanas de que está formada la historia del mundo; aurora de un nuevo ciclo, eclipse de los pueblos de Occidente, cambio del eje del mundo.

Ludovic Naudeau

nen, no puede menos de manifestar á V. S. que, según el acuerdo citado, debe suplicarse todavía á S. M. I., por medio del M. I. S. capitán general de Guatemala; que por el decreto en que se erige comandancia general á la provincia de Nicaragua, declarando á León por capital, no se manda que se obedezca desde luego al señor D. Miguel González Saravia, en quien no tienen estos pueblos la más mínima confianza, y que no parece arreglado á las leyes de la equidad y justicia que se quiera se sujeten á dicho jefe unos pueblos que deben tener su resentimiento por haberlo forzado á jurar la independencia.

Esto mismo se confirma con la sabia providencia que ha tomado S. M. I. de trasladarlo á la comandancia general de Chiapa y de nombrar para que se haga cargo de la nuestra al señor brigadier D. Manuel Rincón; y el ayuntamiento suplica á V. S. que en el interin toma posesión este jefe no se innove nada con respecto á la sujeción del gobierno superior de Guatemala á que ha estado obedeciendo esta ciudad. De lo contrario no puede responder este

ayuntamiento de la tranquilidad de sus vecinos y moradores y V. S. perderá las tareas y fatigas que por conservarla ha tenido que sufrir, aunque por ellas le deberán estar perpetuamente agradecidos todos los habitantes de estos pueblos. Con sólo esto les ha hecho V. S. el mayor de los beneficios, y este ayuntamiento, que lo reconocerá siempre así, espera que V. S. continúe haciendo los mismos sacrificios que hasta aquí para mantenerlos en paz y en orden.

Dios guarde á V. S. muchos años. Granada, enero ocho de mil ochocientos veintitrés.

Carlos Robleto.—Francisco Alvarez.—José Andrés Sandoval.—Domingo Cabrera.—Eduardo Montiel.—Nicolás de la Rocha.—Felipe Neri Urtecho. Nicasio del Castillo, regidor secretario.

Señor oidor honorario y jefe político D. Víctor de la Guardia.

D. Víctor de la Guardia al ayuntamiento de Granada.

Nº 2

Impuesto de cuanto V. S. me dice con fecha ocho del corriente, consecuente al mfo del día anterior, en que después de hacerme el honor de considerar útil mi servicio desea V. S. saber si estoy de acuerdo con su modo de opinar acerca de la traslación del mando superior que por resolución de S. M. ha estado á cargo del benemérito general D. Vicente Filisola, quien los ha desempeñado con el acierto y tino que es notorio, debo decir que el asunto presenta por todos sus aspectos embarazos para resolverlo con arreglo á las leyes generales de derecho, en que sería para mi concepto una de las cosas más claras sencillas.

La ley dispone que los empleados en los ramos de gobierno y de justicia sirvan hasta que les llegue el sucesor. El señor Filisola está en posesión del mando superior de este territorio, el cual se ha agregado al que se le señala al señor D. Manuel Rincón en la demarcación provincial de que ha de hacerse cargo, y así se le comunicó por el ministerio de Estado, de que se le pasó inserción á este cabildo y á los jefes de las tres demarcaciones de que trata de la orden ministerial de cuatro de noviembre.

El señor Filisola desde el cuartel general de Mapi-lapa, con fecha diecinueve del próximo pasado, le pasó un ejemplar impreso al señor brigadier D. Miguel Saravia, destinado á Chiapa.

Su Señoría me lo dirige á mí con fecha primero del corriente, diciéndome publicarlo por bando y comunicarlo á mis subordinados, persuadido de que el señor Filisola no tendrá proporción de pasármelo; pero creo yo que bien habría podido mandarme otro ejemplar por el mismo conducto del señor Saravia, ó decirle á este jefe que me lo comunicara de su orden;

y el no haberlo ejecutado es una prueba inductiva de que, como es de justicia, resolvió continuar en el mando del territorio hasta que llegase aquel á quien se le había confiado, es decir, el señor Rincón, sucesor suyo en esta parte.

Por estas circunstancias y otras muchas legales que reservo, opino yo que el mando superior de este territorio debe asumirlo el señor Rincón á su llegada, y que hasta esta ocasión debe mantenerse en posesión de él el señor Filisola, y el señor Saravia ir á encargarse de su destino, conforme su demarcación y sin hacerse novedad entretanto, con complicaciones que no expresa la orden ministerial. Esto es lo que me ocurre conviniera en el modo de pensar de V. S., omitiendo como omito muchas razones acaso de mayor congruencia; pero también dejo apuntado que el asunto, por sus circunstancias, presenta obstáculos muy graves para ajustarlo á las reglas de derecho.

La orden ministerial debió obedecerse en el momento, como yo lo ejecuté; y como V. S., en lugar del señor Rincón, resolvía desde luego someterse al señor Saravia, mediante á que lisa y llanamente acordó que se obedecería y que yo le contesté así á S. S., lejos de defender los derechos del señor Filisola, á quien amo y respeto como á mi superior y mi amigo y con cuya autoridad y aprobación contaba yo para el gobierno de estos pueblos, celebré mucho el desprendimiento de los prudentes vocales, pues hay casos en que dicta la prudencia ajustarse á las circunstancias, consultando la necesidad y utilidad de patria, *salus pápuli suprema lex*.

Vamos ahora á consultar esta necesidad; si será bastante poderosa para justificar el procedimiento del cabildo, y esto debe fundarse en los hechos y no en las razones de derecho. Aquéllos, pues, le consta á V. S. son notorios y resultan *exactis* de expedientes dirigidos á la superioridad, y si hay algún punto dudoso en el concepto de V. S. puede advertírmelo para aclararlo ó reformarlo, porque siendo todos de la mayor trascendencia deben tener su resultado.

Guatemala juró su independencia, conforme á la voluntad de la nación, absoluta del gobierno español. Las autoridades de León la contrariaron y declararon la independencia de Guatemala. Costa Rica, Granada y partido de Masaya. Matagalpa y Nicoya juraron la independencia absoluta del gobierno español y, excepto la primera, las demás buscaron una especie de protección tuitiva en Guatemala. Convencidas las autoridades de León, después de haber jurado la independencia absoluta, trataron de reducir á Granada y sus pueblos por medio hostil y dispendioso, en que ocurrió todo cuanto se ha notado.

Unidas las provincias al imperio por espontánea voluntad de la nación, se elevaron quejas, y en quince de febrero del año próximo pasado declaró el su-

premo consejo de regencia que en el interin resolvía el congreso futuro la cuestión, siguiesen unidos á Guatemala los pueblos que juraron el acta de quince de setiembre, que era cabalmente lo mismo que me había prevenido el Excmo. Sr. Gafnza en distintas fechas, con expreso encargo de no permitir cosa en contrario.

Como al principio de la independenciam quedaron acéfalos los pueblos se introdujo el desorden y una especie de anarquía monstruosa. Los que opinaron contra la separación inducían á los alcaldes á que

texto de sostener á éstas ó de deportar algunos que se decía ser sospechosos, y ocurrieron algunas asonadas y alborotos populares que se sofocaron en su propio origen y el orden público y la obediencia han continuado.

No es creíble lo que me dió que hacer esta monstruosa confusión, pero al fin, del centro de los desórdenes y á pesar de conmociones y alborotos populares, tuve la satisfacción de organizarlo todo, reduciendo á su deber á los funcionarios en cumplimiento de las órdenes del gobierno. Fueron respetados los derechos

EL JUEGO DE POLO EN LA SABANA



«OUTSIDE!»

volviesen á reconocer á León, disolviendo el pacto anterior, dándoles borradores de actas y valiéndose de otros arbitrios con que se exasperaban los pueblos, viendo disponer de su suerte como si fueran una piara de puercos, justamente estando en la infancia de su libertad.

Empeñados los adictos al gobierno de León en reducir á Granada y los pueblos á la obediencia de aquella capital, trataron de atacar directamente á las autoridades, inspirando desconfianza del señor capitán general y persuadiendo al público que aquéllas no eran legítimas, que el cabildo era nulo por no haber sido instalado bajo la autoridad del gobierno de León y que igualmente era nula la plaza de jefe de gobierno, teniendo la audacia de decirme en mi cara, que en otros pueblos ó con otras autoridades habrían introducido la anarquía; pero sólo han logrado el ultraje de las autoridades, aunque con el criminal pre-

de los pueblos y éstos disfrutaron de paz y libertad, reconociendo por su cabeza á Guatemala en donde han estado benigna y eficazmente atendidos, como lo acreditan multitud de ocurrencias que diariamente han venido de todos los puntos, regresando satisfechos como consta por notoriedad.

Ha llegado á tanto extremo la aversión (no habló de las personas sino de los empleos), que en las elecciones de diputado á cortes ni en las de cabildo se ha logrado la concurrencia del padre cura; y por omitir casos prácticos que son notorios, me limito á decir que habiéndose conferido, para evitar algún desaire, que comulgasen las autoridades el jueves santo cada una en particular, me confesé yo y no logré que me quisiesen dar la comunión en la parroquia, en San Francisco ni en la Merced, por más que la anduve mendigando en todas partes.

Nuestro Señor Jesucristo se la dió con su mano al

más malvado traidor; y no teniendo yo en mi conducta pública otra cosa que notarme que haber sido un constante sostén del imperio, de la independencia y del buen orden, parece que al ver tratar como á un excomulgado á una persona de mis circunstancias, se comprende lo que he sufrido y tolerado en obsequio de la paz, sin otra mira que cimentar el gobierno y evitar estrépitos.

Dividida la opinión en dos bandos, á saber, de una parte el vecindario y autoridades y de la otra casi todo el clero y unas cinco familias de las principales, defendía el primero que Granada quedase en el rango de provincia independiente, y el segundo que volviese á someterse á León, sobre que han ocurrido personalidades y emulaciones indecibles.

(Continuará)

Notas

De los talleres de Avelino Alsina acaba de salir un libro muy interesante, el *Diccionario Geográfico de Costa Rica* de D. Félix F. Noriega.

La obra consta de 247 páginas y revela mucha laboriosidad é inteligencia de parte de su autor, cuya tarea merece un aplauso incondicional.

El *Diccionario Geográfico de Costa Rica* viene á llenar un vacío y será muy útil para todas las personas estudiosas.

Reciba el señor Noriega nuestros más sinceros parabienes por el buen éxito de su labor y nuestras más expresivas gracias por el envío de su libro.

El juego de *polo*, el *sport* elegante y aristocrático por excelencia, ha tomado carta de naturaleza entre nosotros. Cada vez acude mayor número de personas á presenciar los *matches* que se disputan en la Sabana verdes y rojos.



EL FAMOSO CALZADO

— DE —

Emilio Artavia

Se envía franco de porte á cualquier punto de la República

En el presente número publicamos algunas vistas del último juego verificado el 27 de junio, entre rusos y japoneses.

Triunfaron los rusos y es seguro que esta victoria *sportiva* los consolará un tanto de sus descalabros en Manchuria.

◆ ADLER ◆

◆ ADLER ◆

LA GERMANIA de R. HAMEIER

Unica agencia en Costa Rica
de la afamada máquina de escribir
con escritura visible **ADLER** con escritura visible

SE VENDEN BARATAS Y Á PLAZOS
Se mandan prospectos gratis á solicitud

Los Coronados

Esquina Sudoeste del Mercado

BUENA CANTINA

Abarrotes y víveres á precios bajos

SUELA Y CUERO, LA MEJOR CALIDAD

Imprenta, Papelería, Encuadernación y Fotograbado de Avelino Alsina
San José de Costa Rica (América Central)



LO UTIL, LO BUENO Y LO ELEGANTE
se encuentra siempre en la
TIENDA DE NOVEDADES

♦ DE ♦

* Manuel Romero *

SURTIDO PERMANENTE DE TODOS LOS ARTICULOS DE FANTASIA

La Estrella

Gran lavandería de ropa á vapor

Dirección: Barrio de la Soledad
Esquina formada por la calle 25, Sur
y la 7ª Avenida, Este

Desde esta fecha, con grandes reformas y á cargo de personas de larga experiencia, vuelve este establecimiento á la vida activa.

♦ Pídense la tarifa de precios ♦

Las personas que deseen que se mande por sus ropas, sfrvanse avisarlo al director del establecimiento.

TIPOS DE CAMBIO

THOMAS SCOTT

Londres.	vista	110
Londres.	90 d/v	108
New York.	vista	116
New York.	60 d/v	114
New York.	90 d/v	112
San Francisco	vista	116
París.	>	110
Hamburgo.	>	108
Bélgica.	>	110
Génova.	>	110
Jamaica.	>	115

San José, 19 de Julio de 1904.

JUAN J. ARAYA

AGRIMENSOR

Calle 16, Norte, N.º 266

FERRETERIA

— DE —

Macaya y C.ª

EXCUSADOS

para agua
mejorados

LAVATORIOS

de
todas clases

ASPERSIONES

para baños
Etc., etc.



Muebles Jorge Morales Bejarano Muebles

Avenida Central (Cuesta de Moras), 531



LA FAMA

Almacén y Tienda

de

Herrero H^{nos}

Sedería, Pañolones
Artículos de gran fantasía

Ventas por mayor y menor

⌘ Precios baratos ⌘

La Ultima Moda

EDICION AMERICANA ESPECIAL PARA COSTA RICA
Encargada por la Administración de PANDEMONIUM

Es el periódico de Moda más popular y de mayor circulación en el mundo entero.
Se publica un número semanal.

Regala en todos los números un patrón cortado tamaño natural, de una prenda de vestir última novedad, un pliego de 4 páginas de una novela de los principales escritores y un pliego de trabajo á la aguja.

Texto interesantísimo y de verdadera utilidad para las señoras y familias.

PRECIO DE SUSCRICION:

Sola, \$ 1.00 al mes. ⊗ Con "Pandemonium", \$ 1.50 al mes

UNICA AGENCIA EN COSTA RICA: ADMINISTRACIÓN DE PANDEMONIUM

Restaurant La Arena

de José Fernández R.

á la mano de Monlouis el famoso

Esquina del Parque Morazán

Surtido completo
de Licores de todas
clases

Especialidad en
Helados
los jueves y domingos

Estilo Francés,
Americano, Español,
etc., etc.

Almuerzos, Comidas,
Cenas y Banquetes
á gusto del cliente

La Oliver

MAQUINA DE ESCRIBIR
que asume todos los adelantos del siglo

Ligera, Sólida, Elegante,
Inimitable

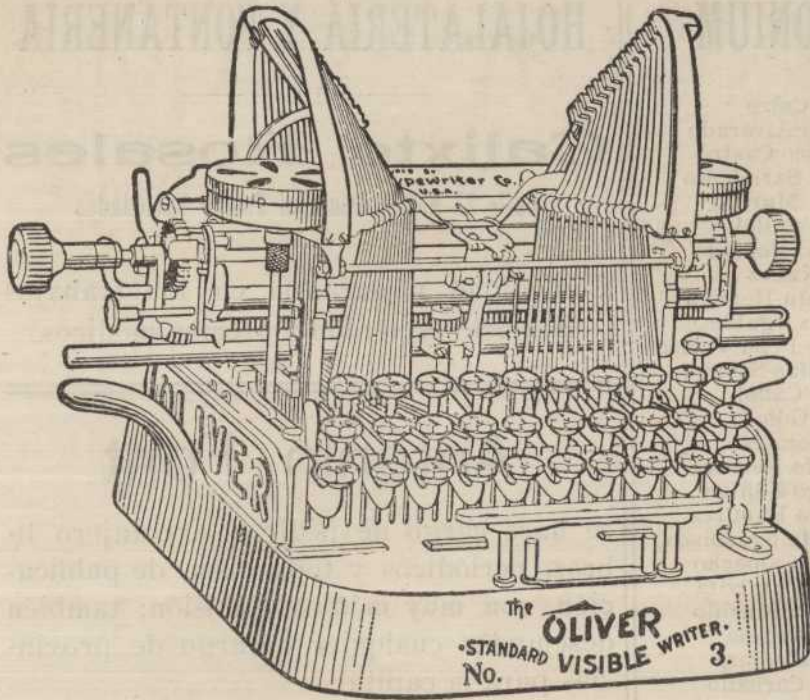
Los hábiles "Typewriters" llegan á hacer preciosos dibujos de adorno y figura por medio de **La Oliver**.

Para oficinas y particulares, presta irremplazables servicios.

Escritura absolutamente visible, y en colores si se desea.

La única máquina que raya horizontal y verticalmente.

Para más detalles entenderse con **Santiago Fernández** ó **Enrique Wollenweber** en la Agencia, oficina de **Walter F. Ford**.



Ladrillo de construcción

Estoy encargado de la venta del que fabrican las siguientes ladrilleras:

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| H. TOURNON & Co. | San José. |
| RODRIGUEZ HERMANOS. | |
| JUAN BARBOZA. | |
| E. J. PINTO. | |
| M. D. BARBOZA. | San Francisco. |
| TOBIAS SALAZAR. | San Francisco. |

Toda persona que tenga interés, puede pasar á mi oficina frente al Banco Anglo á dar sus órdenes.

Arnoldo Lang.

San José, 1º de Julio de 1904.



GASPAR SALVADOR
Unico negocio en el país de
HERRAMIENTAS CORTANTES

Frente á la Plaza de Artillería
entre La Palma y la Relojería de Beer

Unico establecimiento donde se puede hallar todo género de tijeras, navajas de barba, puñales, cortaplumas, cuchillos de mesa, cocina y cacería, cortadores de papel fantasía para oficinas. Especialidad en navajas automáticas y máquinas para cortar pelo. Navajas sevillanas, tenazas universales que tienen siete servicios y un mundo de cosas que hay que verlas.

Agentes de PANDEMONIUM

<i>Alajuela.</i>	Eladio Calvo
<i>Atenas.</i>	Virgilio Alvarado
<i>Aserri.</i>	Francisco Castro
<i>Bagaces.</i>	Ignacio Sarmiento
<i>Barba.</i>	Luis F. Murillo
<i>Cañas.</i>	José Co'Callol
<i>Cartago.</i>	Rosendo Román
<i>Desamparados.</i>	Solón Núñez
<i>Escazú.</i>	Benjamín Herrera
<i>Esparta.</i>	Gerardo Ugalde
<i>Grecia.</i>	Manuel Peña Velasco
<i>Guadalupe.</i>	Malaquías Sáenz
<i>Guanacaste.</i>	José Co'Callol
<i>Guápiles (Ramal)</i>	Moisés Gómez
<i>Heredia.</i>	Luis Morales
<i>Juan Viñas.</i>	Filadelfo Fonseca
<i>Liberia.</i>	Santiago Zúñiga
<i>Limón.</i>	Federico Ramírez
<i>Matina.</i>	Carlos de Francisco
<i>Naranjo.</i>	Franco. Camacho
<i>Nicoya.</i>	J. Lino Matarrita
<i>Porís.</i>	Rafael L. Murillo
<i>Puriscal (Santiago)</i>	Tobías Retana
<i>Puntarenas.</i>	Arturo Guevara
<i>Palmares.</i>	Manuel Carballo
<i>Pacaca.</i>	Cleto Bustamante
<i>Sarchí.</i>	Pablo Herrera
<i>San Isidro de Heredia.</i>	Ramón Flores
<i>San Ramón.</i>	Tomás Herra
<i>Sto. Domingo de Heredia.</i>	Guillermo Echavarría
<i>San Raft. de Desamparados</i>	Maximino Mora
<i>San Pedro del Mojón.</i>	Víctor M. Chartier
<i>San Marcos.</i>	Amando Padilla
<i>Sto. Domingo de San Mateo</i>	Manuel Jiménez
<i>San Juan de San José.</i>	José Rojas
<i>San Isidro de San José.</i>	Rodolfo Solís
<i>San Mateo.</i>	Custorio Cordero
<i>San Antonio de Belén.</i>	Sérvulo Villalobos
<i>Santa Cruz.</i>	Franco. J. Briceno
<i>Tres Ríos.</i>	Cruz Pacheco
<i>En Nueva York.</i>	Franco. M. Montero
<i>En Pa.</i>	Jérard
<i>En Pen.</i>	av. Montaigne
<i>En Centro América.</i>	S. Cortés Durán

HOJALATERIA Y FONTANERIA

DE

Calixto Rosales

Calle 23 Norte, frente al Teatro Variedades

Comodidad y garantía en los trabajos
Servicio esmerado y precios módicos

Antonio Font

se hace cargo de pedir al extranjero libros, periódicos y toda clase de publicación, con muy módica comisión; también desempeña cualquier encargo de provincias para la capital.

Gran rebaja á los suscritores de PANDEMONIUM.

LUIS CRUZ

— DENTISTA —

En los bajos de la casa donde está el Centro de Amigos

Frente al Mercado

Útiles de última invención
de oro y caucho

GRATIS A LOS POBRES

Habla inglés y francés

Empresa funeraria y toda clase de circulación

Se Imprimen, Rotulan
y Circulan toda clase de Esquelas

á cualquier hora del día ó de la noche (aun en días festivos)

Damos á los encargos el más buen cumplimiento y servimos más barato que nadie

ORDENES: Imprenta de Alsina: Administración de "Pandemonium" Teléfono 36
Antonio Font, calle 18 N., núm. 283, y por correo Apartado 194